

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

**С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ**

І - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика (предмет: Шпански језик)
Број кандидата који се бирају: **1**
Број пријављених кандидата: **1**
Имена пријављених кандидата:
1. Ивана Георгијев

ІІ - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Ивана, Звонко, Георгијев**
- Датум и место рођења: **20. 4. 1988., Београд**
- Установа где је запослен: **Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду**
- Звање/радно место: **доцент**
- Научна, односно уметничка област: **Филолошке науке**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 2011.**

Мастер:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 2012.**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Хиспанистика, Шпански језик**

Мастер:

- Назив установе: **Факултет политичких наука Универзитета у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 2013.**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Журналистика**

Магистеријум:

- Назив установе: /
- Место и година завршетка: /
- Ужа научна, односно уметничка област: /

Докторат:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година одбране: **Београд, 2018.**
- Наслов дисертације: **Когнитивни културни модели: 'љубав' у српским и шпанским паремијама**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Хиспанистика, Шпански језик**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- 2018. асистент (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду)
 - 2022. асистент са докторатом (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду)
 - 2023. доцент (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду)

3) Испуњени услови за избор у звање доцента

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	Оцена: 5 (Приступно предавање је одржано 9. септембра 2025. године под називом „Настава шпанског језика у образовном систему Србије”)
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4,8
3	Искуство у педагошком раду са студентима	7 година

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	2 x М23 2 x М24 6 x М51 3 x М14	М23: Georgijev, I., Kovač, J. & Kuzmanović Jovanović, A. (2024) Valores relativos a los papeles de género en Serbia y España: contribución a la investigación sociolingüística de género comparada, <i>Colindancias, Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central</i> , 15, 223-243. М23: Vranić Petković, I. & Georgijev,

		I. (2019). La enseñanza de español con fines específicos: propuestas básicas para el diseño de un curso de español de negocios (nivel B1). <i>Colindancias</i>, 10, 295-312. M24: Georgijev, I., Kovač, J. & Maričić Mesarović, S. (2025). Studentska saradnja u vreme pandemije covid-19: studija slučaja. <i>Anali Filološkog fakulteta</i>, XXXVII(1), 169-188. M24: Georgijev, I. (2020). Análisis comparativo de las palabrotas serbias y españolas: temas sexual y escatológico. <i>Nasleđe</i>, 45. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet, 175-191. M51: Vranić Petković, I. & Georgijev, I. (2024). Trabajo docente en tiempos de pandemia: el caso del ELE en Serbia. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i>, XLIX-5, 155-167. M51: Kovač, Jelena, Georgijev, Ivana (2023). Expresiones metafóricas con la palabra camino / put en serbio y español, <i>Facta Universitatis. Series: Linguistics and Literature</i>, Vol. 21(2), 259–266. M51: Georgijev, I. & Vranić Petković, I. (2020). La enseñanza universitaria de la lengua española en Serbia: tendencias actuales y perspectivas. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu XLV-3</i> (ur. Tamara Valčić Bulić i Nataša Popović). Zbornik radova sa međunarodne konferencije Romanske studije nekad i sad. Novi Sad: Filozofski fakultet, 61-75. M51: Georgijev, I. (2020). Tradicionalne rodne uloge u srpskim i španskim poslovicama o braku. <i>Filolog</i>, 21, 79-94. M51: Georgijev, I. (2018). Metafore o smrti i umiranju u španskom i srpskom jeziku. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i>, XLIII-2, 181-194.
--	--	--

			M51: Георгијев, И. (2015). Табуи и еуфемизми као пример когнитивног културног модела: СМРТ у српском и шпанском језику. <i>Наслеђе</i>, XII/30. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 221-230. M14: Georgijev, I. (2022). Društveno angažovana reklama u nastavi stranih jezika: prednosti i ograničenja. U: Gudurić, S., Dražić, J., Stefanović, M. (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru X/3</i>. Novi Sad, Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, 265-276. M14: Maričić Mesarović, S., Georgijev, I. & Borljin, J. (2020). Značaj teme narodnih proslava za razvoj interkulturene kompetencije u nastavi španskog kao stranog jezika. U: Gudurić, S., Radić-Bojanić, B., Mutavdžić, P. (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru IX/2</i>. Novi Sad, Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, 383-393. M14: Georgijev, I. (2019). Etnolingvistički pristup temi smrti u srpskim i španskim paremijama. U: Gudurić, S., Radić-Bojanić, B. (ur.), <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru VIII/1</i>. Novi Sad: Filozofski fakultet, 13-23.
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)	1 x M33 3x M63	M33: Georgijev, I. & Kovač, J. (u štampi). ““El análisis semántico de las unidades fraseológicas referentes a las relaciones interpersonales con el componente <i>agua</i> en español y serbio””. Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa „Drugi romanističko-balkanistički susreti (u čast stogodišnjice rođenja Božidara Nasteva) (<i>Segunda Edición del Coloquio Internacional «Estudios Románicos y Balcánicos» (en honor al centenario del nacimiento de Božidar Nastev)</i>)”, Filološki fakultet „Blaže Koneski“ – Skoplje (Univerzitet „Sv.

			Kirilo i Metodije“ u Skoplju). M63: Georgijev, I. (2019). La muerte como un fenómeno metafísico en las paremias serbias y españolas: enfoque etnolingüístico, en: Pejović, Anđelka et al. <i>Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad</i>, Actas de la Segunda conferencia nacional de hispanistas serbios (Facultad de Filología, Universidad de Belgrado, 20-22 de septiembre de 2018). Belgrado: Facultad de Filología, Universidad de Belgrado, 143-156. (Zbornik radova sa Druge nacionalne konferencije hispanista, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 20-22. septembar 2018) M63: Đuričić, M. & Georgijev, I. (2016). Propuestas metodológicas para la enseñanza de tabús y eufemismos en el aula de español como lengua extranjera, en: Pejović, Anđelka et al. <i>Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia</i>. Actas de la Primera conferencia nacional de hispanistas serbios (Facultad de Filología y Artes de Kragujevac, 28-29 noviembre 2014). Kragujevac: Facultad de Filología y Artes, 273-283. (Zbornik radova sa Prve nacionalne konferencije hispanista, FILUM, Kragujevac, 28-29. novembar 2014.) M63: Георгијев, И. (2015). Крајњи домет у усвајању другог језика: приближавање компетенцији изворног говорника, у: Ковачевић, М. (ур.), Зборник са VI научног скупа младих филолога Србије одржаног 22. марта 2014. године на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, <i>Савремена проучавања језика и књижевности</i>, Година VI, књ. 1, Крагујевац: Универзитет у Крагујевцу, 427-435.
9	Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од		

	последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту	Учешће у 2 међународна пројекта	1) Међународни пројекат „Демонингвистика шпанског језика: Шпански у Европи”. Носилац пројекта: Институт Сервантес, Универзитет у Хајделбергу и Универзитет у Цириху, 2022-2025; сарадница 2) Међународни пројекат Европске комисије (Erasmus+ KA220-NED) „Књижевност у пракси: професионални изазови читања, превођења и издаваштва у дигитално доба“ (Literature in praxis: Professional challenges of reading, translating and editing in digital age), Носилац пројекта: Универзитет и Љубљани, 2022-2023; сарадница
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за		

	један, да замени услов из категорије M24 или M51		
19	Објављених пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M24 може, један за један, да замени услов из категорије M51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије M31 или M33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије M61 или M63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)
1. Стручно-професионални допринос	<u>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</u> - Чланица Уређивачког одбора зборника са Треће националне конференције хиспаниста <i>La nueva actualidad académica y los alcances del hispanismo serbio</i> - специјални број <i>Godišnjaka Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i>, XLIX-5 (2024). DOI: https://doi.org/10.19090/gff.v49i5 <u>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</u> - Чланица Организационог одбора <i>58. међународног конгреса американиста (58° Congreso Internacional de Americanistas: "Nuevos desafíos, nuevos espacios")</i>, Универзитет у Новом Саду, 2025. - Чланица Научног одбора <i>Првог међународног скупа за младе хиспанисте (Primer Coloquio de Jóvenes Investigadores Hispanistas. INVESTIGACIONES EN ESTUDIOS HISPÁNICOS: CUESTIONES PALPITANTES)</i>, у сарадњи Филолошког факултета Универзитета у Београду са Институтом Сервантес, 2023. - Чланица Организационог одбора Треће националне конференције хиспаниста <i>La nueva actualidad académica y los</i>

	<i>alcances del hispanismo serbio</i>, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 2022. - Чланица Организационог одбора конференције <i>Романске студије: некад и сад</i>, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 2019. - Чланица Организационог одбора међународне конференције <i>XV International Conference on Minority Languages</i>, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2015. <u>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</u> - Сарадница на међународном пројекту „Демонингвистика шпанског језика: Шпански у Европи“. Носиоци пројекта: Институт Сервантес, Универзитет у Хајделбергу и Универзитет у Цириху, 2022-2025. - Сарадница на међународном пројекту Европске комисије (Erasmus+ KA220-HED) „Књижевност у пракси: професионални изазови читања, превођења и издаваштва у дигитално доба“ (Literature in praxis: Professional challenges of reading, translating and editing in digital age), Носилац пројекта Универзитет и Љубљани, 2022–2023.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. <u>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</u> - Учешће у Дану отворених врата Одсека за италијанске и ибероамеричке студије на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, 2024. - Једна од организаторки радионице <i>Активно читање у развоју комуникативне компетенције на шпанском језику</i> у оквиру семинара за наставнике шпанског језика (Институт Сервантес у Београду), 2016. - Једна од организаторки догађаја <i>Песнички матине</i>, Филозофски факултет у Новом Саду, 2019. - Учешће у <i>Европском дану језика</i>, Филозофски факултет у Новом Саду, 2018. - Предавање по позиву Друштва младих лингвиста на тему „Когнитивни културни модели о љубави у српским и шпанским паремијама“, научни клуб Центра за промоцију науке, 2018.

	5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	<u>1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама</u> - Сарадница на међународном пројекту „Демонингвистика шпанског језика: Шпански у Европи”. Носилац пројекта Институт Сервантес, Универзитет у Хајделбергу и Универзитет у Цириху, 2022–2025. - Сарадница на међународни пројекат Европске комисије (Erasmus+ KA220-HED) „Књижевност у пракси: професионални изазови читања, превођења и издаваштва у дигитално доба“ (Literature in praxis: Professional challenges of reading, translating and editing in digital age), Носилац пројекта Универзитет и Љубљани, 2022–2023. <u>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</u> - Чланица комисије за избор у звање наставника: Јелена Ковач, избор у звање доцента, Филолошки факултет у Београду, 2025. <u>3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</u> - Чланица Друштва за стране језике и књижевности Србије - Чланица Удружења професора шпанског језика Србије - Ибероамерички центар (CIBAM) при Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду <u>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.</u> - Учешће у програму размене студената, програм мобилности Erasmus+, истраживачка стипендија за докторанде, Универзитет у Гранади, Шпанија, април – јул 2017. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма. 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија закључује да је реч о кандидаткињи која се својим резултатима афирмисала у струци, науци и академској заједници. Радна биографија и библиографија др Иване Георгијев указују на изванредан континуирани научни, стручни и педагошки рад. На основу свега изложеног, Комисија са задовољством

предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Ивану Георгијев изабере у звање доцента за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик.

Место и датум: 25.9.2025.

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Др Ана Кузмановић Јовановић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду (председница Комисије)

Др Јелена Филиповић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду

Др Сања Маричић Месаровић, ванредна професорка
Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду